The Intersecting Realities and Fictions of Virginia Woolf and Colette

Southworth, Helen

Published by The Ohio State University Press


For additional information about this book
https://muse.jhu.edu/book/28324
Abastado, Claude, 112, 200n30
Abel, Elizabeth, 189n1
Académie française, 123–24, 132
Académie Goncourt, 184n37
Académie royale belge, 5, 14, 30, 101, 183n33
access: in A Room, 43–44, 62; in Le pur, 46, 48; escape and infraction in La maison de Claudine, 80; to a tradition of writing, 95–118. See also entering and exiting
Adam, Paul (L’année de Clarisse), 113, 201n38
Alexis (Yourcenar), 121
Algren, Nelson, 128
alphabets: in La maison de Claudine, 77; Colette’s, 144–45, 191n12
Ambrière, Francis, 177n6
Amis, Kingsley, 139, 208n41
ancestry: Woolf’s and Colette’s, 20; Vita’s and Violet’s, 20–21; Woolf’s French, 203n11
Andersen, Hans Christian, 201n39
androgynous mind: in A Room, 54–60. See also hermaphroditisme mental
“Angel in the House,” 119–20, 142–43
Anglo-French relations, 11–34, 119–45, 147, 212–13n59
anonymity, 42; in Le pur, 47, 54; in La vagabonde, 86
anorexia: and Woolf, 146–47, 148, 213n3, 214n7; and Renée Vivien, 64
Antigone (Sophocles), 105, 197n15
Apprenticeships, My (Colette). See Apprentissages, Mes
Apprentissages, Mes (Colette), 5, 13, 100, 129, 153, 155, 178n12, 178n1, 214n12
Arendt, Hannah, 210n52
Armstrong, Isobel, 119, 202n2, 210n51
Art [Objects] (Winterson), 143–44
Austen, Jane, 43, 54, 58, 95, 105, 119, 207n39
autobiography: in A Room, 66; in La maison de Claudine, 76, 81; in La vagabonde, 83; in The Voyage Out and the Claudine series, 97; in the Claudine series, 112
Aventures quotidiennes (Colette), 60, 214n12
Bagenal, Barbara, 148
Bal, Mieke, 7
Balzac, Honoré de, 80, 95, 125, 132, 139, 178n13, 203n9; Cousine Bette, 105, 114, 197n14
Barnes, Djuna, 6, 137
Barney, Natalie, 19, 27, 121, 181n16, 182–83n27, 183n31, 196n5, 204n13, 214n12
Beach, Sylvia, 11, 14, 18–20, 36, 181n15–16, 182–83n27, 185n5
Beaton, Cecil (Book of Beauty), 176n3
Beauvoir, Simone de, 96, 119, 126–31, 132, 134, 141, 195n1
Beer, Gillian, 189n1
Behn, Aphra, 54, 58, 195n2
Belboeuf, La Marquise de. See Missy
Bell, Angelica, 4
Bell, Clive, 147–49, 198n19
Bell, Currer, 51, 63
Bell, Quentin, 95–96, 99, 136, 149, 184n41
Bell, Vanessa, 4, 133, 135, 147, 148, 149, 150
Bella Vista (Colette), 136
Bennett, Arnold, 73
Benstock, Shari, 19, 179n3, 185n4, 189n1
Bernikow, Louise, 179n3
Berriau, Simone, 127–28, 205n23
Berthu-Courtivron, Marie-Françoise, 113, 190n4, 200n33
Between the Acts (Woolf), 15, 73, 132, 137–38
Bibesco, Princesse, 195n1
Bibliothèque nationale, 15
bildungsroman, 96, 196n6
Blanche, Jacques Émile, 1–5, 175n1–2, 176n5, 177n7, 196n7
Blé en herbe, Le (Colette), 96, 129, 186n15
“Bloody Chamber” (Carter), 140
Bloom, Harold, 120, 179n3, 202n3, 202n4
Bloomsbury group, 11, 19, 26, 29, 134–35, 137, 150, 176n4, 179n3, 182n22, 202n1
Bodkin, Archibald, 37, 67
boeuf en daube (in To the Lighthouse), 159–60, 214n16, 214n18
Boldini, Giovanni, 63
Bonne, Rena, 6, 177n11, 195n3
books about books: The Voyage Out and the Claudine series, 97
Booth, Valerie, 6
Borges, Jorge Luis, 181n12
Borrow, George (Wild Wales), 36, 185n7
Bosanquet, Theodora (Henry James at Work), 18
Bourdet, Edouard (La prisonnière), 29, 183n31
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chalon, Jean</td>
<td>204n13</td>
</tr>
<tr>
<td>Château d’Auppegard</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Château, La (Colette)</td>
<td>7, 136</td>
</tr>
<tr>
<td>Chauvière, Claude</td>
<td>152–53</td>
</tr>
<tr>
<td>Chéri (Colette)</td>
<td>24, 28, 53, 95, 124, 129, 142, 167</td>
</tr>
<tr>
<td>Chevalier, Maurice</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>childhood home, Colette’s</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>in La Maison de Claudine</td>
<td>76–81</td>
</tr>
<tr>
<td>in Duo, 90</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>in Le toutounier, 92–94</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chinoises, Des (About Chinese Women, Kristeva)</td>
<td>212n58</td>
</tr>
<tr>
<td>Chloe and Olivia (A Room)</td>
<td>37, 55, 60–61, 70–71</td>
</tr>
<tr>
<td>Chopin, Kate</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>city, 188n32; walking in,</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>See also London; Paris</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cixous, Hélène</td>
<td>132, 207n40</td>
</tr>
<tr>
<td>Claudine series (Colette)</td>
<td>9, 96–98, 111–18, 127, 136, 142, 196n4; Colette’s retrospective assessment of, 97; and The Voyage Out, 97–98. See also Claudine à l’école, Claudine à Paris, Claudine en ménage, and Claudine s’en va</td>
</tr>
<tr>
<td>Claudine à l’école (Colette)</td>
<td>3, 112–14</td>
</tr>
<tr>
<td>Claudine à Paris (Colette)</td>
<td>115–16, 165</td>
</tr>
<tr>
<td>Claudine en ménage (Colette)</td>
<td>116–17, 151, 152, 155, 165–66</td>
</tr>
<tr>
<td>Claudine s’en va (Colette)</td>
<td>118, 155–56, 166, 168</td>
</tr>
<tr>
<td>Cliche, Elène</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Cline, Sally</td>
<td>25, 37, 135, 182n22</td>
</tr>
<tr>
<td>Cocteau, Jean</td>
<td>7, 31, 127–28, 152, 183n31, 183n34, 205n23, 206n29</td>
</tr>
<tr>
<td>Codman, Florence</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>Coleridge: and the androgynous mind</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Collet, Georges-Paul</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Colette, Jules (Colette’s father),</td>
<td>99–100, 101, 112, 200n30, 205n21</td>
</tr>
<tr>
<td>Colette, Sidonie Gabrielle: and Blanche, 1–2, 4–5, 175n1, 176n5, 177n7; her work read by Woolf, 5, 75–76, 188n41; reading Woolf, 36; critics on her relation to Woolf, 5–6, 8, 177n11; lack of literary entitlement and vocation, 6–7, 101, 190n5, 197n11–12; and reputation, 7; and provincial roots, 7; and modernism, 7; and feminism, 7, 178n13; social and intellectual networks of, 11–34; and Freund, 15–18; and Beach and Monnier, 19–20; and Trefusis, 24–25, 180n5, 182n20; and Hall and Troubridge, 25–27, 183n28, 183n30; and the Ladies of Llangollen, 27, 36–40, 183n30; and Polignac, 29–30; and Noailles, 30–31, 180n5, 183n33–34, 190n6; and Smyth, 32; and female sexuality, 35–36, 155–56, 196n4; and writing and form, 75–76, 94; and Saint-Sauveur-en-Puisaye, 81, 97; and a tradition of women’s writing, 95, 195n1; literary education, 96–97; relations with real father, 98, 99, 100–102; relations with real mother, 100, 112, 196n9–10; and Willy, 111–12; and autobiography, 111–12; and contemporary French readers, 119; and later women writers in England and in France, 119–45; and Yourcenar, 121, 123–24; and Sarraute, 124–25; and Beauvoir, 126–29, 205n21, 206n25, 206n29; and Duras, 131–32; and West, 135–36, 180n5; and Antonia White, 136–37; and Carter, 140–42, 209n48–49; and Winterson, 144; and Kristeva, 144–45, 210n52, 212n58; and food and sex, 146–70; gourmandise, 151–54; and lesbianism, 155–56; and Proust, 175n1, 176n5; and Beaton, 176n3; and Man Ray, 176n3; and Lee Miller, 176n3; and Rhys, 177n10; and English literature, 177–78n12; Goudeket on, 155–56, 179n5, 202n3; and Rachilde 199n28; and Balzac,</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
INDEX

201n39; and Barney, 204n13. See also individual works by title
Colette, Sidonie (Sido, Colette’s mother), 100, 101, 112, 178n13, 196n9, 211n55
Collis, Louise (Impetuous Heart), 32

The Common Reader (Woolf), 134, 208n43
Comus (Milton), 109–11, 198n19–20, 198n22
Congenial Spirits, 178n1
Corneille, Pierre (Le Cid), 56
Cossart, Michel de, 29, 30
Cowper, William: and the androgynous mind, 57; Cowper’s Letters, 104–5
Crosland, Margaret, 5, 177n9, 195n1, 199n26, 202n3
Cunningham, Michael (The Hours), 208n44, 211n33
Cusin, Michel, 123

Daines, David, 96
Dames de Llangollen. See Ladies of Llangollen
Daudet, Léon (Suzanne), 113, 200n36, 201n39
daughters: in the Voyage Out, 108–9; in the Claudine series, 116
David, Elizabeth, 141, 142
Defoe, 105
Dekobra, Maurice, 178n13
De ma fenêtre (Colette), 5, 164
Dent, J. M. publishers, 4
DeSalvo, Louise, 102, 195n3
Deuxième sexe, Le (Beauvoir), 96, 126, 127, 129–30, 131
D’Hollander, Paul, 200n29
Dickens, Charles, 139, 178n12
Dickinson, Emily, 132
Dickinson, Violet, 102, 156
Dieppe, 179n3, 180n7, 180n10
difference, 8–9, 44
Don Juan, 41, 51–53, 186n13
Don’t Look Back (Trefusis), 24–25
Dostoevsky, Feodor, 139, 149
Drabble, Margaret, 132, 138, 139–40

Duckworth, Herbert (Julia Stephen’s first husband), 106
Duncan, Isadora, 133
Dunn, Jane, 137
Dupont, Jacques, 187n18

Duo (Colette), 5, 9, 12, 14, 75, 90–94, 178n1
Duras, Marguerite, 119, 120, 131–32, 145
Dusinberre, Juliet, 35, 184n1

Eagleton, Terry, 210n50
Earthly Paradise (Robert Phelps), 141, 196n3
economics: of pleasure in Le pur, 47; in A Room, 48–49, 50; in La vagabonde, 82–83; and Max’s writing in La vagabonde, 87–88
Edgeworth, Maria, 111
Eliot, George, 51, 54, 58, 63, 95, 119, 139, 203n6
Eliot, T. S., 18, 19
elitism, 26, 134, 137–38, 139
ellipsis, 26, 185n4, 187n18; in A Room, 72; in La Maison de Claudine, 74, 79; in La vagabonde, 83, 84, 89
Emma (Austen), 59
Ending in Earnest (West), 134, 135, 180n5
Englishness, Woolf’s, 24
entering and exiting, 72–73
entitlement, literary, 6–7, 95–102, 197n11–12
epitostolarity. See letter writing
Ère du soupçon, L’ (Sarraute), 125
expatriation, 11, 120, 186n10; Trefusis, 20; Hall and Troubridge, 25

family/families: in The Voyage Out, 104–9; in the Claudine series, 115–16
Fanal bleu, Le (Colette), 3
fathers, 95–118, 195n3; fictional in The Voyage Out, 98, 103–5; fictional in the Claudine series, 98, 114–15.
See also Jules Colette; Leslie Stephen
INDEX

Faulkner, William, 135
feminism, 7, 41, 178n13
Field, Andrew (Djuna: The Life and
Times of Djuna Barnes), 6
Figaro littéraire, Le, 19
Fitch, Noel Riley, 19
Flanner, Janet, 122, 175n2, 207n38
Flaubert, Gustave, 204n18
Flieger, Jerry Aline, 195–96n3
Folies Bergères, 5
Food, 146–70; and Colette 25, 30; and
privilege in A Room, 44
Force des choses, La (Beauvoir), 127
Ford, Ford Maddox, 139
foreignness, 12–13, 23–24
Forrester, Vivianne, 123
Forster, E. M., 41, 139, 156, 182n22
Fournier, Alain, 206n29
France, 12, 20, 21, 215n5; Frenchness,
Colette’s, 25, 75
Francis, Claude: and Fernande Gontier,
30, 183n3, 206n29
Frick, Grace, 121
friendship: between women, 11–34; in
Le pur, 63–66, 70; in A Room, 67;
in Le toutounier, 93–94. See also
Chloe and Olivia; Ladies of Llan-
gollen; Marguerite Moreno
Frost in May (White), 136
Fry, Roger, 14, 19, 41, 176n5, 180n7,
203n12, 215n5
Galey, Matthieu (Les yeux ouverts), 143
Galsworthy, John: Woolf’s comments
on, 73
Gauthiers-Villars, Henry. See Willy
Gauthiers-Villars, Jacques (Willy’s son),
111
Gehorn, Martha, 136
Genet, Jean, 182
Génie féminin, Le (Julia Kristeva), 122
Gibbon (Decline and Fall of the Roman
Empire), 105
Gide, André, 4, 18, 126
Gigi (Colette), 124, 128; food in, 165,
166–67
Gilbert, Sandra, and Susan Gubar (The
Madwoman in the Attic), 179n3
Gil Blas illustré, 114
Gilman, Charlotte Perkins, 6
Glasgow, Joanne, 183n29
Glendinning, Victoria, 180n5
Glenny, Allie, 123
Gogh, Vincent van, 131
Gordon, Mary (Chase of the White
Goose), 27, 36
Goudelket, Maurice (Prés de Colette),
13, 25, 41, 155, 179n4, 179n5,
202n3, 209n49
Grant, Duncan, 4, 135
Green, Henry, 204n18
Green, Julien, 137
Grigioche (Colette), 129
Gringoire, 41
Hall, Radclyffe, 9, 11, 18, 25–29, 135,
150, 181n16, 182n22–30,
183n30, 186n10; on Colette, 27;
and Le pur and The Hamwood
Papers, 37–40; Adam’s Breed,
184n37
Hamwood Papers, The, 27, 36–40
Hardy, Thomas, 4, 40
Harpman, Jacqueline (Orlanda),
211n53
H. D. (Hilda Doolittle), 18
Hemingway, Ernest, 18
hermaphroditisme mental, 54–56. See
also androgynous mind
hesitation: in La vagabonde, 84–85
Histoire de France (Michelet), 114, 132
Hite, Molly, 150–51
Hoff, Molly, 215n20
Hogarth Press, The, 4, 18, 21, 36, 149
Home: in La vagabonde, 88, 94
homosexuality, 25–27, 68–69, 150,
155–56, 186n10. See also lesbian-
ism
Houssa, Nicole, 7
“How Not to Be Afraid of Virginia
Woolf” (Drabble), 139
Hudson, Nan, 1, 4
INDEX

Hugo, Victor, 201n39
Hussey, Mark, 197n15
Ibsen, Henrik, 53, 105
inequality: sexual in A Room, 48, 51
influence, 119–45
inheritance, literary. See entitlement, literary
Jacob, Max, 125
Jacob, Naomi (Me and the Swan), 28
Jacob’s Room (Woolf), 137, 139
James, Henry, 4, 125–26, 139, 205n19
Jardin, Claudine, 148, 149
Jerome, Jerome K., 178n12
Jones, Danell, 185n6
Jong, Erica, 146
Jordan, Elaine, 140
Journal à rebours (Colette), 101, 164, 190n5, 197n11
Jouve, Jean Pierre, 203n12
Jouve, Nicole Ward, 8, 93, 191n19, 194n50, 196n3, 209n48
Jouvenel, Bertrand de 81, 136, 191n19
Jouvenel, Colette de (Colette’s daughter), 155
Jouvenel, Henry de, 141, 155
Joyce, James, 16, 18, 19, 125, 138, 180n6, 181n15, 181n17, 204nn17–18
Judge, The (West), 133
Jullian, Phillip, 24

Kamuf, Peggy, 189n1
Keats, John, 57
Keppel, Mrs (Trefusis’s mother), 21–22
“Kew Gardens” (Woolf), 4
Kipling, Rudyard, 114
Klein, Melanie, 210n52
Kowaleski-Wallace, Elizabeth, 111, 198n25
Kristeva, Julia, 143–45, 191n12
Labé, Louise, 132
Labiche, Eugène (Célimaire le bienaimé), 53, 201n39

Ladies of Llangollen (Lady Eleanor Butler and Lady Sarah Posonby), 11–12, 27, 36–40, 54, 55, 60, 65–66, 67–68, 70–71, 178n12, 183n30, 185n6, 186n10, 187n19
Ladimer, Bethany, 6
Lamb, Charles, 156; and the androgynous mind, 57
Larnac, Jean (Colette), 5
Lawrence, D. H. (Lady Chatterley’s Lover), 28, 177–78n12
Lee, Hermione, 6, 100, 102, 150, 176n3, 188n32, 198n19
Lehmann, Rosalind, 139, 183n31, 202n2, 206n29
lesbianism, 36–40, 41, 149–50, 155–56; in Le Pur, 63–64, 64–66; and Proust, 67–68. See also homosexuality
Lessing, Doris, 119, 138–39
letter writing: in La vagabonde, 81, 83–84, 88–90; Max’s in La vagabonde, 87; in Duo, 90–91
Lettres à Annie de Pène (Colette), 6
libraries: mother’s library in La maison de Claudine, 80–81; father’s in Claudine à l’école, 115, 200n33. See also British Museum Library
Life and Death of Radclyffe Hall, The (Troubridge), 27
Lingard, Joan (After Colette), 211n53
Lippincott, Robin (Mr. Dalloway), 211n54
Llangollen, Ladies of. See Ladies of Llangollen
Lockhart, John (Life of Sir Walter Scott), 36
London, 42, 48, 56–57, 102, 186n10, 188n32
Looking Backwards. See Journal à rebours
Loüys, Pierre (Aphrodite, La femme et le pantin), 113, 200n36, 201n37, 201n41
Low, Lisa, 198n22
Lucas, E. V. (A Swan and Her Friends), 36
Luckhurst, Nicola, 18, 180n8
Macaulay, Rose, 202n2
Madame de Lafayette, 195n1
Maison de Claudine, La, 6, 94, 96, 195n3; Troubridge translates, 27; as “spatial poetics,” 76–81
Malraux, André, 18
Mann, Thomas, 139
Mansfield, Katherine, 130, 179n2, 180n6
Marcus, Jane, 5, 7, 37, 41, 187n13, 191n9, 210n50, 211n54
Margaret of Newcastle (Margaret Cavendish), 54, 58, 63
Marguerite de Navarre, 195n1
Marie de France, 195n1
Marks, Elain, 8, 96, 112, 164, 206n29; and Courtivron, 132
marriage: in La vagabonde, 81–90
material things, 186n13
maternal relations. See mothers
Maupassant, Guy de, 105, 136
Mauriac François, 137
Mavor, Elizabeth, 38
Max, Edouard de, 52
Mayer, Louie, 149, 214n8
Mayoux, J. J., 178n14
McCallum, John (Harcourt, Brace and Company), 181n15
Melymbrosia (original title of The Voyage Out), 106
Mémoires d’Hadrien, 121
mental hermaphroditism. See hermaphroditisme mental
Merchant of Venice, The (Shakespeare), 198n21
Meyer, Doris, 36
Middlemarch (George Eliot), 59
Miller, Lee, 176n3
Miller, Nancy K., 5, 88–90, 196n9
Milner, Christian, 164
Milton, John: Lycidas, 43; Paradise Lost, 110, 198n22; Comus, 109–11, 198n19–20, 198n22
“Miroir, Le” (Colette), 200n29
Missy (La Marquise de Belbocuf), 54, 63–64, 155
Mitchell (Colette: A Taste for Life), 176n3
mobility: of Colette’s language, 75–76; of Renée Nérè in La vagabonde, 88, 89
Modernism 7, 125, 126, 202n1
Moi, Toril, 119, 211n54
Molière: Don Juan, 52; Dictionnaire Philosophique, 114
Moll Flanders (Defoe), 178n12
Moments of Being, 196n7
money. See economics
Monnier, Adrienne, 11, 14, 18–20, 181n14, 181n16–17, 185n5
Montaigne, Michel de, 42
Montigny (double for Saint-Sauveur-en-Puisaye in The Claudine Series), 97, 111, 112, 117
More, Hannah, 111
Moreno, Marguerite, 54, 55–56, 71, 188n40
More Portraits of a Lifetime (Blanche), 4
mothers, 196n9; in The Voyage Out, 98, 106–7; in the Claudine series, 98; real for Woolf and Colette, 100; her absence in the Claudine series, 112, 115
Mrs Dalloway, 9, 72–73, 127, 130, 150; food in, 160–64
Mugnier Abbé, 152
Muhlfeld, Lucien, 113, 117, 200n36; La carrière d’André Tourette, 117
Murdock, Iris, 139
Musset, Alfred de, 80
Naisance du jour, La (Colette), 96, 111, 127, 144, 168–69, 195n3, 211n55
Nation and Athenaeum, 138
network diagram, 14
networks, 4–5, 11–34
New Novelists, 125
Nicolson, Nigel, 140–50, 181nn18–19
Nights at the Circus (Carter), 140, 141, 209n48
Nin, Anaïs, 6, 141, 206n35
Noailles, Anna de, 4, 11, 29, 30–32,
INDEX

178n1, 180n5, 183nn33–34, 184nn35–36, 184nn38–39, 190n6, 195n1; on Colette’s writing, 31–32
Noble, Joan Russel, 21, 134, 148
Novak, Jane, 106
Nouvelles littéraires, Les, 4
Oranges Are Not the Only Fruit (Winterson), 211n55
Orlando (Woolf), 4, 20, 23–24, 26, 127, 134–35, 142, 144, 181n12, 181n19, 185n6, 206n36
Ormrod, Richard, 25
Osborne, Dorothy, 54, 58, 195n2
Other Woman, The (Colette), 146
Ottavi, Anne, 6, 178n14, 195n3
Oxbridge, 42, 43–45
Ozouf, Mona, 164

painting. See Jacques Émile Blanche; Jacques Raverat
painting and writing: according to Woolf, 73
Paradise Lost (Milton), 110, 198n22
parenthesis, 189n2
Paris, 42, 52, 111, 186n10, 188n32; departure from in La vagabonde, 86–87; versus the provinces in La vagabonde, 88; in the Claudine series, 111
Passion of New Eve, The (Carter), 142
paternal relations. See fathers
Pattles (Woolf’s mother’s family), 96
Pêche au souvenir, La (Blanche), 4
Pêne, Annie de, 153, 154
Perrault, Charles, 140
Phelps, Robert, 141, 196n3
Phillips, Jullian, 24
photography. See Cecil Beaton; Gisèle Freund; Lee Miller; Man Ray
Picard, Hélène, 15, 41
Pichoirs, Claude, and Alain Brunet, 4, 19–20, 28, 178n13
Pilgrimage series, The (Dorothy Richardson), 138
Pindar, 104
Plaisirs . . . qu’on nomme à la légère physique, Ces. See Le pur et l’impur
Plath, Sylvia, 212n58
pleasure, 47–48
Polaire: on Le pur, 41
Polignac, Winnaretta (Winnie) de, 4, 5, 11, 29–30, 153, 183n31–33; and Trefusis, 29; and Smyth, 32
Ponsonby, Sarah. See Ladies of Llangollen
Portrait of a Marriage (Nigel Nicolson), 149, 181n18–19
Près de Colette (Maurice Goudeket), 122n3
Princesse de Clèves, La (Madame de Lafayette), 146
Prix Femina Vie Heureuse—Bookman Prize, 32, 184n37
“Professions of Women” (Woolf), 35, 40, 185n2
Prokosch, Frederic, 203n8
Proust, Marcel, 4, 5, 19, 29–30, 67–68, 125–26, 139 175n1, 176n5, 180n6, 183n32, 204n18, 205n19; and the androgynous mind, 57
Pur et l’impur, Le, 5, 9, 12, 27, 96, 129, 154, 178n12, 183n30, 185–86n8; 186n11, 187n19, 188n40; and A Room of One’s Own, 35–71; initial publication, 41, 186n15; original titles, 41; narrator, 42; setting, 42, 43, 52, 54; structure, 54–55
Quiller-Couch, Sir Arthur (Oxford Book of English Verse), 66
Rachilde, 19, 199n28
Raverat, Jacques, 72, 180n7
Ray, Man, 176n3, 184n39
INDEX

Spater, George (*A Marriage of True Minds*), 18
Stael, Madame de, 123, 195n1
Stein, Gertrude, 6, 18, 143, 144, 183n31
Stendhal, 131, 132
Stephen, Adrian, 99
Stephen, Julia, 100, 102, 106, 197n16; Woolf’s reaction to her death, 106, 107
Stephen, Leslie, 36, 98–99, 105, 197n13
Stephens (Woolf’s father’s family), 95–96
Sterne, Lawrence: and the androgynous mind, 57
Stewart, Joan Hinde, 196n4, 200n30
Stopes, Marie (*Love’s Creation*), 188n39
Strachey, Lytton, 12, 41, 197n17; as model for *The Voyage Out*’s Hirst, 108, 196n5; on *The Voyage Out*, 118
suicide: Michel’s in Colette’s *Duo*, 91; Woolf’s, 180n9
*Sur journal*, 17. See also Victoria Ocampo
Taine, Hippolyte, 201n39
*Tandem* (Trefusis), 21
Taylor, Elizabeth, 202n2
*Tempest, The* (Shakespeare), 105, 110
*Tender Shoot, The* (Colette), 100
Tennant, Emma, 210n53
Tennyson, Alfred, Lord, 44
Thackeray, William: *Emond*, 44
*Three Guineas* (Woolf), 35, 185n4, 202n1
*Three Sisters* (Ibsen), 105
threshold, 73
Thurman, Judith, 8, 111, 196n9
*Times Literary Supplement*, 138, 204n18
Toklas, Alice B., 183n31
*To the Lighthouse*, 1, 6, 32, 72–73, 130, 134, 139, 149, 150, 159, 189n2–3, 195n3, 196n7, 197n14; and Leslie Stephen, 99; father and son relations in, 108
Tolstoy, 125, 139
*Toutonner, Le* (Colette), 9, 14, 81, 90, 92–94, 167
tradition: of writing for women in *A Room*, 59, 60; of women writing in France, 95; of women writing in England, 95; Woolf and Colette as representatives of, 120; in *The Voyage Out* and the *Claudine* series, 98
translation, 18, 24, 38, 186n11, 203n12. See also figure A.2 in the appendix
Trefusis, Denys, 24
Trefusis, Violet, 11, 20–25, 152, 180n5, 181nn18–19, 182nn20–21, 185n7. See also *Broderie anglaise, Don’t Look Back*, and *Tandem*
trespassing: in *A Room*, 43; in *Le Pur*, 45
Trevelyan, G. M. (*History of England*), 50
*Tropismes* (Sarraute), 125
Troubridge, Una, 11, 25–9, 178n12, 183n28, 183n30, 186n10
Tsvetayeva, Marina, 212n58
Tucker, Louise, 6
Twain, Mark, 178n12
Tyler, Lisa, 195n3
vagabond, 85–86
*Vagabonde, La*, 9, 81–90, 94, 117, 129, 155
Valéry, Paul, 125
*Vilette* (Brontë) 59
Villeneuve, Pierre-Eric, 202n5, 204n18
Violet. See Trefusis, Violet
Vita. See Sackville-West, Vita
Vivien, Renée (Pauline Tarn), 54, 64, 151, 186n8, 214n12
*Vogue* magazine, 176n3
Voltaire, François Marie Arouet, 80, 136, 201n39
retrospective assessment of, 97; composition, 102–3; and the Claudine series, 97–98, 112–18

Vrilles de la vigne (Colette), 129, 200n29

Wain, John, 139

Wajsbrot, Cécile, 123

Warner, Marina, 134

Washington State Library, 5

Waves, The (Woolf), 120–21, 122–23, 127, 130, 134

Weaver, Harriet, 181n15

Well of Loneliness (Hall), 64, 135, 150, 182nn22–24, 186n11; reception (including Woolf’s), 25; trial, 26, 37, 60, 67, 186n9; Colette’s response to, 26

Welty, Eudora, 136

West, Rebecca, 119, 120, 132, 133–36, 137, 143, 144, 179n2, 180n5, 207nn35–39; “The Strange Necessity,” 42; in A Room, 49

Wharton, Edith, 6

White, Antonia, 132, 136–37

White, Edmund (Le flâneur), 119, 145

Wickes, George, 181n16

Wilde, Dolly, 181n16

Willis, J. H., 18

Willy (Gauthiers-Villars, Henry), 1, 68, 82, 111, 112, 113, 140, 155, 185–86n8, 199n27–28, 201n36, 209n49

Winchilsea, Lady, 54, 57–58, 63, 195n2

Winterson, Jeanette, 143–44

“woman’s sentence” (A Room), 72–94

women and writing: pre–nineteenth century, 57–58; nineteenth century, 58–59; the future of, via Mary Carmichael in A Room, 60–63

Woolf, Leonard, 3, 14–15, 17, 135, 147, 148, 150, 180n9, 181n13, 181n15, 209n49

Woolf, Virginia: and Blanche, 1–4, 175n2; reading Colette’s work, 5, 12–13, 75–76, 180n6, 188n41; critics on her relation to Colette, 5–6, 8, 177n11; literary entitlement, 6–7, 95–118; and modernism, 7; and feminism, 7; social and intellectual networks of, 11–34; and France, 12–13, 21, 119–45, 147–48, 177n8, 180n7, 183n37, 203n11, 213n5; and Freud, 15–18; and Beach, 18–19; and Sackville-West, 20–24; and Trefusis, 20–24; as Alexa Quince in Broderie anglaise, 22–23; and travel, 21; and Englishness, 24; and Hall and Troubridge, 25–26, 182nn22; and the Ladies of Llangollen, 27, 36–37; and Polignac, 29–30, 183n32; and Proust, 29–30, 176n5, 180n6, 183n32; and Noailles, 32, 184nn38–39; and Smyth, 32–33, 179n2, 184nn41; and female sexuality, 35, 149–51; and writing, 72–75, 189n2; and the body, 35, 74; and a tradition of women’s writing, 95–96; literary education, 96–97; relations with real father, 98–99, 100–101, 196n7; relations with real mother, 100; and Milton, 109–11, 198nn19–20, 198n22; and English and American “feminist daughters,” 119; and later women writers in England in France, 119–45; and Yourcenar, 120–23; and Sarraute, 124–26; and Beauvoir, 126–27, 129–31, 206n25, 206n29; and Duras, 131–32; and West, 133–35; and Antonia White, 136–37; and Richardson, 137–38; and Lessing, 138–39, 208n44; and Byatt, 139; and Drabble, 139–40, 209n47; and Carter, 142; and Winterson, 143–44; and food and sex, 146–70; and eating disorders, 146–49; and lesbianism, 149–50; and Beaton, 176n3; and Man Ray, 176n3; and Lee Miller, 176n3; and
her contemporaries, 180n6; and Mansfield, 180n6; and Joyce, 180n6; and Ocampo, 181n13, 184n39; and disengagement, 202n1; and Nin, 207n35; and Cixous, 207n40; and Kristeva, 212n58. See also individual works by title

work: and love in *La vagabonde*, 85
World War I, 44
World War II, 14–15
*Wuthering Heights* (Brontë), 59

*Years, The* (Woolf), 6, 29, 35, 107, 137, 151, 158, 185n3, 197n15, 202n1, 215n19

Yourcenar, Marguerite, 119, 126, 132, 136, 145; and Woolf, 120–23; and her translation of *The Waves*, 120–21, 122–23; and Colette, 123–24, 203n8

Zola, Émile, 178n13, 201nn39–40